

SESSÃO DE APRESENTAÇÃO DA NOVA VERSÃO DO GLOSSÁRIO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO

Elaborado pelo Grupo de Missão “Glossário da Sociedade da Informação” da APDSI

Lisboa, 24 de julho de 2019 – A APDSI, através do seu Grupo de Missão “Glossário da Sociedade da Informação”, apresentou a nova versão do Glossário da Sociedade da Informação, na sua versão web e documental, na Biblioteca da Imprensa Nacional.



A APDSI, através do seu [Grupo de Missão “Glossário da Sociedade da Informação”](#), organizou uma sessão para a apresentação da mais recente versão do Glossário da Sociedade da Informação, no passado dia 18 de julho, na Biblioteca da Imprensa Nacional, em Lisboa. Como intervenientes nesta apresentação, a APDSI contou com a

presença do Presidente do Conselho de Administração da Imprensa Nacional – Casa da Moeda, **Gonçalo Caseiro**, a Paula Mendes, da Unidade de Edição e Cultura da Imprensa Nacional, o coordenador do Grupo de Missão “Glossário da Sociedade da Informação”, **Élvio Meneses**, e **João Catarino**, em representação da Direção da APDSI.

Em 2004, a APDSI lançou um projeto destinado à recolha, sistematização e divulgação da terminologia portuguesa usada ou considerada mais adequada para exprimir os conceitos relevantes da Sociedade da Informação em que vivemos. Criou-se então um grupo de trabalho com este propósito, coordenado pelo Dr. José Palma Fernandes com a colaboração de várias entidades, nomeadamente do Instituto de Informática, da EDINFOR, do Instituto das tecnologias de Informação na Justiça (ITIJ) e a Microsoft.

Esse projeto inicial conduziu à apresentação pública, em 24 de outubro de 2005, da [1.ª edição do “Glossário da Sociedade da Informação”](#), que continha mais de quatrocentos termos em Português, com os equivalentes em Inglês e as respetivas definições em Português.

A equipa nuclear que participou no projeto inicial encetou em 2006 um trabalho de atualização do glossário, que foi concluída em 2007 e levou à disponibilização de [uma nova versão do documento](#). Em 2011 foi concluída a [3.ª edição do Glossário](#), altura em que já continha mais de oitocentos termos.

O Glossário da Sociedade de Informação é um instrumento de utilidade prática indiscutível e cuja finalidade é também a promoção e salvaguarda da língua portuguesa. Uma língua nacional, como instrumento privilegiado de comunicação, deve cuidar de tornar claro o seu corpus, ou seja, o conjunto de palavras que a constitui e a forma ortográfica que devem ter, e nas linguagens de especialidade isso é particularmente importante, porque a velocidade a que os novos conceitos surgem nas áreas técnicas e científicas obriga a reação rápida no que refere à recolha e análise dessa informação para que se construam instrumentos de referência em permanente atualização para os utilizadores dessa língua.

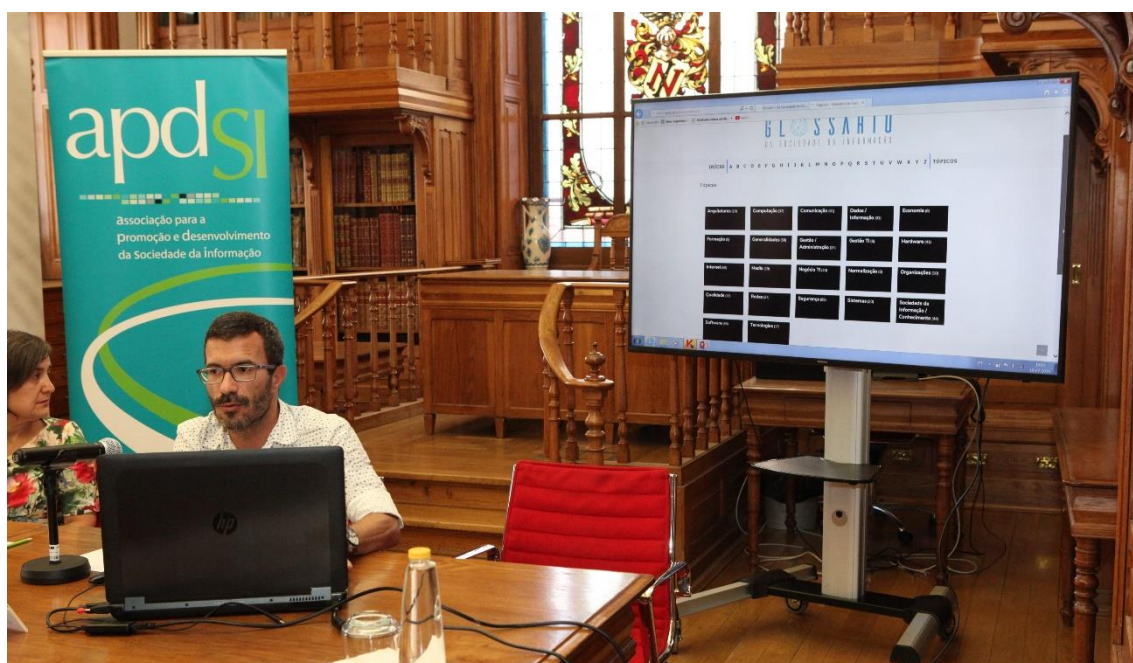
Paula Mendes, Unidade de Edição e Cultura - INCM

Atualmente, o Glossário da Sociedade da Informação apresenta mais de novecentas entradas de termos em Português e as respetivas definições, assim como, os seus correspondentes em Inglês. No trabalho do grupo destacam-se as seguintes tarefas:

- Recolha de sugestões de termos para inclusão no Glossário provenientes de diversas fontes;
- Análise dos termos sugeridos, para decisão da sua inclusão;
- Apresentação de uma definição para cada termo;
- Atualização de termos já existentes no glossário, quando se justifique.

Este glossário foi adotado desde o seu início pelos serviços de tradução da União Europeia e é um documento de uso comum em diversas universidades portuguesas e do mundo lusófono. É utilizado também nos organismos da Administração Pública Eletrónica dos [PALOP e Timor Leste](#), na sequência de um projeto apoiado pelo Instituto Camões.

Trata-se de um trabalho marcadamente continuado, dependente não apenas da adoção de novos termos que vão surgindo nesta área, mas também da disponibilidade do trabalho voluntário dos membros deste grupo.



O Grupo de Missão da APDSI, além da versão documental, atualizada à data de junho de 2019, apresentou ainda a [versão web do Glossário da Sociedade da Informação](#), no qual existem diversas funcionalidades, desde a relação entre termos, correspondências em inglês e notas explicativas. A pesquisa poderá ser ainda elaborada por tópico.

Nas palavras da Dr.^a Paula Mendes, «(...) a APDSI | Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Sociedade da Informação está a cumprir plenamente a sua parte nesta matéria, com a recolha, estudo e fixação do vocabulário de especialidade da área em que atua, e o Glossário da Sociedade de Informação é um instrumento de utilidade muito generalizada, para quem redige, lê ou estuda e se cruza com os termos nele contido, que somos quase todos».

Patrocínio



Para mais informações, por favor, contactar:

Bruna Martins | APDSI

t: 217510762

m: 925002121

e: secretariado@apdsi.pt

SOBRE A APDSI

Criada em 2001, a Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Sociedade da Informação (APDSI) tem por objetivo a promoção e desenvolvimento da transformação e inclusão digital em Portugal, reunindo com este interesse comum profissionais, académicos, empresas, organismos públicos e cidadãos em geral.

Na linha destes propósitos a APDSI tem vindo a desenvolver diversas atividades em torno de causas tecnológicas e sociais, que se traduzem num conjunto de eventos, recomendações e estudos realizados por grupos de trabalho multidisciplinares em diversas áreas de intervenção, como a Segurança, os Serviços Públicos Digitais, a Saúde, a Cidadania e Inovação Social, o Território Inteligente, a Governação das TIC, a Inteligência Digital, a Política Digital e Governança, os Futuros da Sociedade da Informação e as Competências digitais.

Em todos estes trabalhos a APDSI procura identificar as tendências de evolução e também as interações entre as tecnologias e outras dimensões sociais e económicas, contribuindo com uma visão mais aberta para a discussão e tendo como meta a eficaz perceção e implementação destes conceitos na Sociedade Portuguesa. A APDSI tem o Estatuto de Utilidade Pública e foi em 2008 reconhecida como ONGD.